



## Liebe Gäste!

Wir heissen Sie herzlich willkommen in der Tokajer Wellness Pension!

In unserem Informationsheft möchten wir Ihnen die Dienstleistungen unserer Pension vorstellen, und Ihnen helfen, die Zeit, die Sie bei uns verbringen so angenehm wie möglich zu machen.

Die Kollegen der Pension tun ihr Bestes, damit Ihr Aufenthalt bei uns Ihren Vorstellungen und Erwartungen entspricht.

Mit Ihren weiteren Fragen wenden Sie sich bitte an unsere Rezeption!

Wir wünschen Ihnen einen angenehmen Aufenthalt!

**Ihr Tokajer Team**



Apát Str. 21. H-8360 Keszthely



[www.tokajerwellness.com](http://www.tokajerwellness.com)



+36 30 286 3810  
+36 83 319 875



[info@tokajerwellness.com](mailto:info@tokajerwellness.com)  
[tokajersales@gmail.com](mailto:tokajersales@gmail.com)

## Abschließbarer

**Fahrradkeller:** Fahrräder können auf dem Territorium des Gästehauses aufgestellt werden. Für weitere Informationen besuchen Sie bitte die Rezeption.

**Anreise, Abreise** Die Zimmer stehen am Anreisetag ab 14.00 Uhr unseren Gästen zur Verfügung. Wir bitten Sie, die Zimmer am Abreisetag bis 10.00 Uhr zu räumen. Frühreise und Spätabreise sind von der Verfügbarkeit abhängig. In diesem Fall wird ein Aufpreis berechnet. Information über den Aufpreis erhalten Sie an der Rezeption.

**Babybett:** Es kann auf Anfrage an der Rezeption angefordert werden. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich bitte an die Rezeption.

**Bedingungen für die Inanspruchnahme** Wir bitten unsere Gäste, die Pension und ihre Leistungen bestimmungsgemäß in Anspruch zu nehmen. Der Gast akzeptiert mit der Buchung des Zimmers die Allgemeinen

**der Dienstleistungen** Geschäftsbedingungen und die Hausordnung der Pension. Der Gast nimmt die Dienstleistungen der Pension ausschließlich auf eigene Verantwortung in Anspruch. Die Dienstleistungen können nur in Öffnungszeiten in Anspruch genommen werden. Gäste unter 18 Jahren können die Dienstleistungen der Pension nur mit der Verantwortung der Eltern in Anspruch nehmen.

**Besucher** In den Zimmern der Pension dürfen sich nur die an der Rezeption registrierten Gäste aufhalten. Wir bitten Sie, Ihre Gäste im Vorraum der Rezeption oder auf der Terrasse vor der Rezeption zu empfangen.

**Bügelservice:** Auf Anfrage stellen wir unseren Gästen Bügelbretter und Bügeleisen zur Verfügung. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die Rezeption.

**Fahrradverleih** Unsere Pension stellt unentgeltlich, gegen Zahlung einer Kautions-Fahrräder zur Verfügung. Zur Terminvereinbarung bzw. für weitere Informationen wenden Sie sich an die Rezeption. Die Fahrräder können unsere Gäste auf eigene Verantwortung benutzen.

**Freizeitspiele** Die Freizeitspiele (Billard, Darts, Tischfußball, Tischtennis, Kinderspielplatz) sind neben dem Korridor zwischen den Gebäuden A und B zu finden. Die Dienstleistungen können Kinder unter 14 Jahren nur unter elterlicher Aufsicht in Anspruch nehmen.

**Frühstück** Unsere Pension bietet als Inklusivleistung Frühstücksbüfett (bei kleinerer Gästezahl serviertes Frühstück) im Restaurant oder auf der Terrasse der Pension. Frühstückszeit: 8.00 – 10.00 Uhr. Das Frühstücksbüfett steht in diesem Zeitraum für den Konsum im Restaurant oder auf der Terrasse zur Verfügung. Wir bitten unsere Gäste, die von der Pension angebotenen Speisen und Getränke nicht mitzunehmen.

**Grillmöglichkeiten:** Bitte besuchen Sie die Rezeption in Verbindung mit diesem Service.

**Haftung des Gastes** Der Gast haftet für alle Schäden, die er, sein Begleiter oder andere unter seiner Verantwortung stehende Personen dem Dienstleister oder dritter Person verursachen.



**Haustiere**

Haustiere sind in der Pension nur nach vorheriger Absprache unter ständiger Aufsicht des Gastes und gegen Zahlung eines Zuschlags gestattet. Unsere Pension bietet keinen Schlafplatz im Zimmer und Tiernahrung. Diese müssen von unserem Gast zur Verfügung gestellt werden. Haustiere dürfen die Gemeinschaftsbereiche nur als Durchgang zum Zimmer benutzen. Haustiere sind im Wellness- und im Fitnessbereich, im Restaurant und beim Frühstück auf der Terrasse nicht gestattet. Der Gast ist für alle durch das Haustier verursachten Schäden verantwortlich, was Sie vor Ort bezahlen müssen. Haustiere dürfen den Betrieb der Pension und die Ruhe seiner Gäste nicht stören, dafür ist der Gast verantwortlich.

**Kamerasystem**

In den öffentlichen Bereichen des Gästehauses (mit Ausnahme von Umkleidekabinen und Toiletten), einschließlich des Parkplatzes und der Außenbereiche der Unterkunft, befindet sich aus Sicherheitsgründen ein Videoüberwachungssystem. Ihre Videoaufnahmen werden gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen verwendet oder gelöscht.

**Klimaanlage**

Alle Zimmer der Pension sind mit Klimaanlage ausgestattet, deren Benutzung kostenlos ist. Die Kühlung ist auf vorher bestimmte Temperatur eingestellt, Sie können die Stufe der Kühlung steuern. Wir bitten Sie, die Klimaanlage auszuschalten, wenn Sie das Zimmer verlassen.

**Massage**

Unser Massageangebot kann gegen Entgelt in Anspruch genommen werden. Terminvereinbarung an der Rezeption der Pension ist notwendig. Für weitere Informationen lesen Sie unser Informationsblatt über das Massageangebot, oder wenden Sie sich an die Rezeption.

**Meldung von Fehlern**

Wir bitten unsere Gäste, die auf dem Gebiet der Pension bzw. in den Zimmern festgestellten Störfällen an der Rezeption zu melden.

**Nähzeug:**

Auf Anfrage stellen wir Ihnen an der Rezeption ein Nähzeug zur Verfügung.

**Öffnungszeiten**

Rezeption:	8.00 – 20.00
Bar:	8.00 – 22.00
Wellness und Fitness:	8.00 – 20.00
Freizeitspiele:	8.00 – 21.00
Fahrradverleih:	8.00 – 19.00
Massage:	8.00 – 20.00 (Letzte Massage beginnt um 19.00 Uhr)
	▪ Neben den Parkplätzen im inneren Bereich.

**Paketzustellung:**

Wir helfen Ihnen, das Gepäck auf Anfrage abzuholen

**Parkplätze**

Die Nutzung des kameraüberwachten Außenparkplatzes ist kostenlos. Eine begrenzte Anzahl von Parkplätzen im Innenhof stehen gegen Zahlung einer Nutzungsgebühr zur Verfügung, und kann je nach verfügbarer Kapazität verwendet werden.

Die Pension haftet nicht für Wertsachen, die im Fahrzeug auf dem Parkplatz zurückgelassen wurden, oder für Schäden, die durch Dritte im Fahrzeug verursacht wurden.

Tritt der Schaden aus Gründen auf, die auf die Pension zurückzuführen sind, wird der Fall untersucht und der Schaden kompensiert.

**Ruhe und Ordnung** Wir bitten unsere Gäste die Bedürfnisse der anderen Gäste nach Ruhe zu beachten, sie mit Lärm nicht zu stören, insbesondere nach 22.00 Uhr.

**Regenschirm:** Ein Regenschirm kann bei schlechtem Wetter an der Rezeption angefordert werden

**Rauchen** Das Rauchen ist in den Zimmern, im Restaurant und in den öffentlichen Räumen der Pension verboten, so ist das Rauchen nur an dafür vorgesehenen und entsprechend gekennzeichneten Plätzen gestattet.

Für Rauchen vorgesehene und gekennzeichnete Plätze:

- Die Terrasse vor der Rezeption (ausgenommen die Frühstückszeit).

**Schlüssel** Beim Check-in erhalten unsere Gäste folgende Schlüssel: zur Gebäudetür, Zimmertür und zum Zimmersafe. Wir bitten unsere Gäste, die Gebäude- und die Zimmertür immer geschlossen zu halten. Wir bitten unsere Gäste, die Schlüssel bei der Abreise an der Rezeption abzugeben. Beim Verlust eines Schlüssels lasten die Kosten des Schlossaustausches und der Anfertigung der Schlüssel auf den Gast. Tagsüber können die Schlüssel zur Verwahrung abgegeben werden.

**Sonstige Konsumierungen** Sonstige Konsumierungen werden direkt auf die Zimmerrechnung gebucht.

**Speichern von Paketen:** Wenn Sie Ihr Gepäck aufbewahren müssen, wenden Sie sich bitte an die Rezeption, um weitere Informationen zu erhalten.

**Rezeption:** Die Rezeption ist von 8 bis 20 Uhr geöffnet. Telefonnummer, die außerhalb der Öffnungszeiten 24/7 erreichbar ist: +3630 285 1680

**Tägliche Reinigung:** Bitte beachten Sie, dass wir die tägliche Reinigung in der Pension durchführen. Bitte seien Sie freundlich zur Reinigung am Anfang des Ordners, den wir bitten / bitten Sie nicht um Reinigung eines Brettes, um die Haustür zu benutzen.



<b>Telefon</b>	Notruf:	112
	Rettungsdienst:	104
	Feuerwehr:	105
	Polizei:	107

**Verleih von Sportgeräten:**

Ein Fahrradverleih ist gegen Kautions möglich. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die Rezeption.

**Wechsel der Bettwäsche:**

Wir wechseln zweimal pro Woche Bettwäschebezüge.

**Wellness und Fitness**

Unsere Wellness und Fitnessabteilungen finden Sie im Erdgeschoss im Gebäude B, unsere Außenbecken sind neben den Gebäuden B und D. Diese Dienstleistungen können die Gäste – mit Ausnahme der Massage und des Solariums – unentgeltlich in Anspruch nehmen.

In diesen Bereichen besteht größere Rutschgefahr: Jeder Gast übernimmt für sich Eigenverantwortung, von der Pension wird keine Haftung für Unfälle übernommen. Weitere Informationen zur Benutzung der Dienstleistungen finden Sie am Aushang.

**Werterhalt:**

Eine im Raum befestigte Metallbox, die speziell für die Aufbewahrung von Wertsachen entwickelt wurde und mit einem Zahlencode und einem eindeutigen Schlüssel verschlossen werden kann.

**Wertgegenstände,  
gefundene**

Die Pension übernimmt keine Verantwortung für persönliche Gegenstände, die in den öffentlichen Bereichen oder in den Zimmern (einschließlich Sachen im Zimmersafe)

**Gegenstände**

zurückgelassen werden.

Die Pension ist nur dann für Wertsachen, Wertpapiere und Bargeld verantwortlich, wenn Sie diese ausdrücklich zur Verwahrung genommen hat.

Wir bitten unsere Gäste, die auf dem Gebiet der Pension gefundenen Gegenstände an der Rezeption abzugeben.

**Wäscherei:**

Wenn Sie waschen möchten, besuchen Sie bitte die Rezeption für Details.

**WLAN**

Netzwerk: Tokajer Guest

Passwort: 09082016Guest

**Über unsere weiteren Dienstleistungen erhalten Sie Information an der Rezeption der Pension.**

**Wir hoffen, dass Sie bei uns Ihre ungestörte Ruhe genießen werden und dass der Aufenthalt bei uns ihren Erwartungen entsprechen wird.**

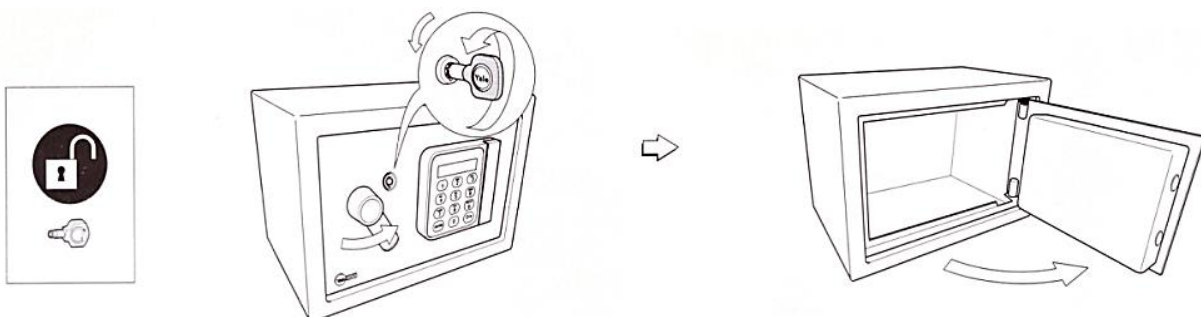
**Wir bitten Sie, sich mit Ihren eventuellen Bemerkungen oder Wünschen im Zusammenhang mit unseren Dienstleistungen an unsere Mitarbeiter zu wenden, damit wir Ihre Fragen beantworten und die Probleme beheben können.**





Programm Nummer	Kanal	Programm Nummer	Kanal
1	M1	500	Arte
2	M2	501	ORF1
3	Duna TV	502	Das Erste
4	M4 Sport	503	ZDF
5	Duna World	504	KIKA
6	M5	505	SAT1
7	M1 HD	506	PRO7
8	M2 HD	507	RTL
9	Duna TV HD	508	RTL2
11	M4 Sport HD	510	VOX
204	RTL Klub	512	ORF2
205	TV2	514	RAI1
208	HÍR TV	517	TVE Inter
209	CNN	518	FRANCE24
211	ATV	519	TV Polonia
220	Keszthely TV HD	520	RTR Planeta
400	Nickelodeon	522	CCTV4

- > Die **markierte** Kanäle sind nur ab 21.06.2020 bis 31.08 erreichbar.
- > Die Fernsehkanäle sind zentral programmiert.
- > Wenn Sie irgendwelche Probleme haben, wenden Sie sich bitte an die Rezeption!



- > Zum Öffnen und Schliessen des Safes benutzen Sie bitte Ihren Safeschlüssel.
- > Bitte zuerst den Safeschlüssel ins Scloss stecken und drehen, dann drehen Sie den Hebel, um die Safetür zu öffnen.
- > Bei der Abreise lassen Sie bitte die Tür offen.

## Schwedische erfrischende Massage (mit Lavendel-Mandarine oder Orangen-Zimt Aromaöl)

Die Griffen der schwedischen Massage, die Streichung, Reibung, Knetung, Klopfung und Erschütterung oder Vibration sorgen für die Regeneration von Körper und Seele. Sie entspannt, trägt zum Wohlbefinden, zur Stresslösung bei, lindert die Beklemmung und die Schmerzen, löst die Krämpfe, verbessert den Zustand der Muskeln und steigert die Leistungsfähigkeit.

- › **Relax erfrischende Massage** (oberen Rückenbereich, Schulter und Hals) 30' 5.800 HUF
- › **Schwedische Rückenmassage** (Rücken, Schulter, Hals, Arme, Handteller) 40' 7.500 HUF
- › **Schwedische Ganzkörpermassage** (ganzer Rücken, Arme, Handteller, Beine (Oberschenkel, Unterschenkel – von vorne und von hinten)). 50' 9.500 HUF

## Sportmassage (Mit Pfefferminz-Rosmarin Aromaöl)

Unter Anwendung der schwedischen Massagetechnik wird ein kräftigeres und intensiveres Massageerlebnis gesichert, das noch mehr auf die Tiefenmuskulatur auswirkt. Außer der beruhigenden Wirkung löst die Krämpfe, lindert die durch starke Muskelverspannung erzeugten Schmerzen, bzw. entspannt die Muskelverhärtungen.

- › **Rückenmassage für Muskelknoten-Beseitigung** 30' 5.800 HUF
- › **Rücken-Sportmassage** (Rücken, Schulter, Hals, Arme, Handteller) 40' 7.500 HUF
- › **Ganzkörper-Sportmassage** (ganzer Rücken, Arme, Handteller, Beine (Oberschenkel, Unterschenkel – von vorne und von hinten)) 50' 9.500 HUF

## Entgiftungsmassage

Mit dieser Massagetechnik wird auf das Immunsystem bzw. auf die Verschlackungen zwischen Geweben und Organen durch die Lymphbahnen gewirkt. Die Lymphmassage stimuliert mit sanften, streichenden Bewegungen die Lymphdrüsen und Lymphbahnen und dadurch auch das Lymphsystem. Dies setzt die Entgiftung und die Stärkung und Harmonisierung des Immunsystems in Gang.

- › **Teillymphmassage** (Beine oder Oberkörper) 30' 5.800 HUF
- › **Ganzkörper-Lymphmassage** 50' 9.500 HUF

## Energetische Behandlungen

- › **Access Bars® – entspannende Kopfbehandlung** 50' 13.500 HUF

Die Behandlung erfolgt durch die Berührung 32 Bars Punkte am Kopf, wodurch sich die Gehirnwellen verlangsamen, und die gespeicherten Glaubenssätze zugänglich werden. Die Access Bars® Behandlung ist besonders entspannend und sanft, sie generiert Theta-, Delta- und Gamma-Gehirnwellen, wobei sie alle 32 Lebensbereiche von fixen Ansichten, negativen Gefühlen, körperlichen und psychischen Schmerzen, Urteilen und Kritiken reinigt.

- › **Access Facelift® Faltenbehandlung für Gesicht und Dekolleté** 50' 13.500 HUF

Access Facelift® geschieht mit einem angenehmen, beruhigenden Handauflegen, wobei das Gesicht, der Hals und das Dekolleté sanft berührt werden. Die Behandlung arbeitet mit 29 unterschiedlichen Energien. Die Behandlung bewirkt auf Zellebene eine Transformation und formt den ganzen Körper neu. Durch ihre Wirkung erneuert sie nicht nur die Haut und strafft den Körper, sondern auch die gespeicherten Beurteilungen, Glaubenssätze und fixe Ansichten werden gelöscht, die auf unser äußeres Erscheinungsbild auswirken.





**ERFRISHUNGGETRÄNKE**

<b>XY Mineralwasser</b> (mit Gas, ohne Gas)	0,5	1 000 HUF
<b>Coca-Cola, Fanta</b>	0,25	1 000 HUF
<b>Obstsäfte</b> (Apfel, Orange, Pfirsich)	0,1	1 000 HUF
<b>Kleine Obst Schorle</b> (Apfel, Orange, Pfirsich) 1 dl Obstsaft + 1 dl Soda	0,3	1 000 HUF
<b>Mittlere Obst Schorle</b> (Apfel, Orange, Pfirsich) 1 dl Obstsaft + 2 dl Soda	0,3	1 000 HUF
<b>Grosse Obst Schorle</b> (Apfel, Orange, Pfirsich) 2 dl Obstsaft + 1 dl Soda	0,3	1 000 HUF
<b>Soda</b>	0,1	1 000 HUF

**BIER**

<b>Soproni helles Bier</b>	0,5	1 000 HUF
<b>Plusz 1 helles Bier</b>	0,5	1 000 HUF
<b>Soproni Radler 0,0%</b> (lime-menta, meggy-citrom)	0,5	1 000 HUF

**WEIN, SEKT**

<b>Varga olaszrizling</b> (weiß, trocken)	0,1	1 000 HUF
<b>Varga szürkebarát</b> (weiß, halb-süß)	0,1	1 000 HUF
<b>Varga XY</b> (rosé, trocken)	0,1	1 000 HUF
<b>Varga XY</b> (rot, trocken)	0,1	1 000 HUF
<b>Kleine Wein Schorle</b> (rosé, trocken) 1 dl Wein + 1 dl Soda		1 000 HUF
<b>Mittlere Wein Schorle</b> (rosé, trocken) 1 dl Wein + 2 dl Soda		1 000 HUF
<b>Große Wein Schorle</b> (rosé, trocken) 2 dl Wein + 1 dl Soda		1 000 HUF
<b>Törley Charmant Doux Sekt</b> (süß)	0,75	1 000 HUF
<b>Törley Charmant Doux Sekt</b> (süß)	0,2	1 000 HUF
<b>Törley Gála Sec Sekt</b> (trocken)	0,75	1 000 HUF
<b>Törley Gála Sec Sekt</b> (trocken)	0,2	1 000 HUF

**SPIRITUOSEN**

	0,2	0,4
<b>Pflaumenschnaps</b>	1 000 HUF	1 000 HUF
<b>Aprikosenschnaps</b>	1 000 HUF	1 000 HUF
<b>Williams-Birnen Schnaps</b>	1 000 HUF	1 000 HUF
<b>Unicum</b>	1 000 HUF	1 000 HUF
<b>Jägermeister</b>	1 000 HUF	1 000 HUF
<b>Vodka</b>	1 000 HUF	1 000 HUF
<b>Ballantines Scotch Whiskey</b>	1 000 HUF	1 000 HUF

**KAFFEE**

<b>Espresso</b>	1 000 HUF
<b>Verlängerter Kaffee</b>	1 000 HUF
<b>Espresso mit Milch</b>	1 000 HUF



## Prävention

- › Um das Feuer zu vermeiden, bitten wir Sie, in der Pension nur an den markierten Orten zu rauchen. Das Rauchen ist in den Zimmern, im Restaurant und in den öffentlichen Räumen der Pension verboten, so ist das Rauchen nur an dafür vorgesehenen und entsprechend gekennzeichneten Plätzen gestattet: Die Terrasse vor der Rezeption (ausgenommen die Frühstückszeit), neben den Parkplätzen im inneren Bereich.
- › Bitte die elektrische Geräte zu ausschalten, bevor Sie das Zimmer verlassen!
- › Lassen Sie nicht den eingeschalteten Fernseher ohne Aufsicht im Zimmer!
- › Benutzen Sie keine eigene Back- und Heizgeräte, oder Bügeleisen im Zimmer!
- › Hängen Sie keine Textilien und keine brennbaren Stoffe auf die Lampen!
- › Falls ein elektrisches Gerät falsch funktioniert, benutzen Sie es nicht und melden Sie es bitte bei der Rezeption

## Im Brandfall

- › Bitte die Rezeption sofort informieren und den Ort des Feuers melden.
- › Informieren Sie sich über die Position des Treppenhauses und Notausgängen, und ausserdem über die Position des Feuerlöschers.
- › Den nächsten Notausgang finden Sie im Fluchtweg-Plan an der inneren Seite der Zimmertür.
- › Der Fluchtweg ist durch grüne Schilder gekennzeichnet.
- › Folgen Sie den Hinweisen des Personals und bleiben Sie ruhig!

